



Avis aux navigateurs

SOMMAIRE

← CHAPITRE 1 INFORMATIONS

- 1.1 Avis spéciaux
- 1.2 Avis préliminaires et temporaires

← CHAPITRE 2 CORRECTIONS

- 2.0 Tables des documents corrigés par le présent groupe
- 2.1 Cartes
- 2.2 Instructions Nautiques
- 2.3 Livres des Feux
- 2.4 Radiosignaux
- 2.5 Autres ouvrages

← CHAPITRE 3 MODIFICATIONS AUX COLLECTIONS

- 3.1 Cartes
- 3.2 Instructions nautiques
- 3.3 Livres des feux
- 3.4 Radiosignaux
- 3.5 Autres ouvrages

← TABLES RECAPITULATIVES

Les navigateurs sont invités :

À consulter le Guide du Navigateur, volume 1 (documentation et information nautiques, édition 2012), et en particulier le chapitre 8 relatif à l'information nautique.

À se conformer aux prescriptions fournies dans ce chapitre au paragraphe 8.4 pour transmettre des renseignements, notamment ceux ayant un caractère d'urgence (dangers, anomalies dans la signalisation, ...).

Avertissement concernant la conservation des GAN

Les règles de conservation des groupes d'avis aux navigateurs sont précisées au règlement annexé à l'arrêté du 23 novembre 1987 relatif à la sécurité des navires (article 221-V/27).

Pour l'ingénieur général de l'armement (hydrographe)
Laurent KERLÉGUER
directeur général du Shom
L'ingénieur en chef de l'armement (hydrographe) Jean-Claude LE GAC
directeur des opérations, de la production et des services

GLOSSAIRE

Français

Principaux mots courants utilisés dans le GAN

Porter
Ajouter
Rayer
Remplacer, modifier
Déplacer ... de x en y
Remplacer y par x
Au Sud de
Au SW de
Cadre Ouest, cadre Sud (de la carte)
Entre
À toucher le point a) ci-dessous
Voisin du point a) ci-dessous au NE
Etendre la courbe de 100 m vers le NE pour inclure...
Entourée d'une courbe de 200 m
Trait tireté
Trait pointillé
Un seul trait plein
Un double trait plein
Annexe graphique
Nota

English

Principal key Words used in NTM

Insert
Add
Delete
Amend
Move... from x to y
Replace y with x
Southwards
South-westwards
W border, S border
Joining
Adjacent to ... a) above
Close NE of ... a) above
Extend 100 m contour NE to enclose ...
Enclose by 200 m contour
Pecked line
Dotted line
Single firm line
Double firm line
Accompanying block
Accompanying note

CHAPITRE 1

INFORMATIONS

Section 1.2 Avis préliminaires et temporaires

21 32-P-04. ITALIE (Côte NW). Port de La Spezia. — Zone interdite. (Genova 21 15 01)

Une zone interdite d'accès est établie aux abords Sud de Porto Loti entre les points suivants (WGS 84) :

44 05,683 N — 009 51,435 E (la terre)
44 05,557 N — 009 51,491 E
44 05,595 N — 009 51,658 E
44 05,611 N — 009 51,650 E
44 05,653 N — 009 51,828 E (la terre)

Voir carte 7535

21 32-T-05. CROATIE (Côte Ouest). Abords SW de Split. — (Split 21 07. Radio Navigational Warning 275/2021)

Un courantmètre signalé par une bouée de marque spéciale Fl(5)Y.20s4M est mouillé en 43 29,108 N — 16 27,799 E (WGS 84). Il est entouré par une zone interdite de rayon 200 m.

Voir carte 7695

21 32-P-06. CROATIE (Côte Ouest). Uvala Sapan. — Balisage. Bathymétrie. (Split 21 07 05 et 06)

Des levés récents ont montré que le haut-fond situé en 45 12,2 N — 14 31,8 E à proximité au NW de l'appontement « B » des installations de la société Dina, est couvert d'au moins 15 m d'eau. En revanche, les 2 bouées cardinales Nord et les 2 bouées cardinales Sud qui balisaient ce haut-fond sont supprimées.

Voir carte 7511

21 32-T-07. CROATIE (Côte Ouest). Koločepski Kanal. Župski Zaljev. — Balisage. (Split 21 07 19(T) et 20(T))

Deux bouées de marque spéciale lumineuses ont été mouillées aux positions suivantes :

42 41,5 N — 18 01,0 E
42 36,9 N — 18 11,3 E

Voir carte 7698

21 32-T-08. TOGO. Approches du port de Lomé. — Balisage. (Affaires Maritimes du Togo, avurnav local n° 002/21)

1 - La bouée "LEC 4" à la position (WGS84) 6 07,770 N — 1 18,471 E ayant rompu sa chaîne, a été mise à terre pour réparation.

2 - Il est demandé à tous les navigateurs d'exercer une veille attentive et de naviguer avec prudence à l'approche de cette zone.

Voir carte 7587

AVIS PRÉLIMINAIRES ET TEMPORAIRES ANNULÉS OU REMPLACÉS

21 28-T-06	7511	CROATIE (Côte Ouest)
21 29-T-03	7712, C4	MAROC (Côte Ouest)

CHAPITRE 2

CORRECTIONS

Section 2.0 Tables des documents corrigés par le présent groupe

2.0.1 Cartes

ABREVIATIONS

G : annexe graphique

R : avis rectificatif

2.0.1.1 Cartes classées par ordre numérique

Cartes françaises

Néant

Cartes internationales françaises

Néant

2.0.2 Instructions nautiques

Ouvrage			N°page ou § instructions			Ouvrage			N°page ou § instructions			Ouvrage			N°page ou § instructions							
C3	21	§_9.3.3.5	D23	20	§_1.6.1.8	D32	20	§_5.2.4.1								§_11.9.5.4						
C4	21	§_4.5.1.1						§_5.3.1.2											§_12.2.2.3			
		§_7.6.6.6	D31	20	§_3.6.2.2	D4	21	§_3.2.2.3								§_12.4.7.2						
																			§_4.4.4.4			§_12.4.7.4
																			§_5.7.1.4			§_12.6.3.4
D21	17	§_1.6.1.1			§_7.5.5.3			§_5.3.4.9														
					§_7.5.5.7			§_5.3.5.1														
D22	15	§_1.6.1.1						§_10.5.3.3														
									D6	16						§_10.8.5.2						

2.0.3 Livres des feux

Ouvrage N°des feux		Ouvrage N°des feux		Ouvrage N°des feux		Ouvrage N°des feux		Ouvrage N°des feux	
LA	62170				28610		75190	LC	18300
	62550	LB	00310		49240				

2.0.4 Ouvrages de radiosignaux

Néant

2.0.5 Autres ouvrages

Néant

Section 2.2 Instructions Nautiques

— Instructions C3

§ 9.3.3.5. 13, supprimer l'alinéa.

2132

Lisboa, 216/21

— Instructions C4

§ 4.5.1.1. 25, remplacer l'alinéa par :

25 **Baixa do Oeste**, roche à fleur d'eau marquée par des brisants, est située à 0,8 M à l'Ouest de Ponta da Atalaia.

2132

Lisboa, 227/21

§ 7.6.6.6. 13, modifier l'alinéa :

Le tableau 7.6.6.6. a été modifié.

2132

DHOC GAN 2107

— Instructions D21

§ 1.6.1.1. 73, remplacer l'alinéa par :

73 NAVIRES SOUS-MARINS PRIVÉS :

- la navigation des navires sous-marins privés est réglementée dans les eaux intérieures et territoriales françaises de Méditerranée ;

- l'arrêté 223/2017 du 25 juillet 2017 (modifié) du préfet maritime de la Méditerranée précise notamment : la définition du « navire sous-marin », le champ d'application, les règles de dérogation à la navigation en surface et les prescriptions générales à respecter. Il rappelle également les dispositions pour les plongées dans les zones d'exercices de sous-marins de la marine nationale.

2132

Préfecture maritime de la Méditerranée, arrêté 204/2021 du 04 août 2021

— Instructions D22

§ 1.6.1.1. 58, remplacer l'alinéa par :

58 NAVIRES SOUS-MARINS PRIVÉS :

- la navigation des navires sous-marins privés est réglementée dans les eaux intérieures et territoriales françaises de Méditerranée ;

- l'arrêté 223/2017 du 25 juillet 2017 (modifié) du préfet maritime de la Méditerranée précise notamment : la définition du « navire sous-marin », le champ d'application, les règles de dérogation à la navigation en surface et les prescriptions générales à respecter. Il rappelle également les dispositions pour les plongées dans les zones d'exercices de sous-marins de la marine nationale.

2132

Préfecture maritime de la Méditerranée, arrêté 204/2021 du 04 août 2021

— Instructions D23

§ 1.6.1.8. 07, remplacer l'alinéa par :

07 La navigation des navires sous-marins privés est réglementée dans les eaux intérieures et territoriales françaises de Méditerranée. L'arrêté 223/2017 du 25 juillet 2017 (modifié) du préfet maritime de la Méditerranée (www.premar-mediterranee.gouv.fr/arretes.html) précise les règles de dérogation à la navigation en surface et les prescriptions générales à respecter. Il rappelle les dispositions pour les plongées dans les zones d'exercices de sous-marins de la marine nationale.

2132

Préfecture maritime de la Méditerranée, arrêté 204/2021 du 04 août 2021

— Instructions D31

§ 3.6.2.2. 85, remplacer l'alinéa par :

- 85 ZONES DE RESTRICTION. — En raison de la présence de câbles sous-marins désaffectés, il est interdit de mouiller et de pêcher dans une zone triangulaire établie au Sud du port.

2132

Genova 21 15 23

§ 3.6.2.2. 88, ajouter un alinéa :

- 88 La partie Nord de la baie est interdite aux navires calant plus de 0,5 m : se renseigner auprès des autorités portuaires.

2132

Genova 21 15 23

§ 5.7.1.4. 61, ajouter un alinéa :

- 61 ZONE DE RESTRICTION. — Il est interdit de mouiller et de pêcher à moins de 100 m de la conduite sous-marine qui relie Cetara aux abords Ouest du port de Salerno.

2132

Genova 21 15 05

§ 7.5.5.3. 25, remplacer l'alinéa par :

- 25 Dans ce passage, profond de 29 m ou plus, on peut faire route au SE vers le point de prise de pilote puis en venant à gauche en temps voulu vers l'entrée du chenal d'accès à Porto di Porto Vesme.

2132

Révision

§ 7.5.5.3. 31, remplacer l'alinéa par :

- 31 Ce dernier chenal, qui est balisé et porté sur la carte, est coudé, long d'environ 0,9 M et offre des profondeurs de 12 à 14 m. Il est sujet à l'envasement.

2132

Révision

§ 7.5.5.3. 37, remplacer l'alinéa par :

- 37 La première paire de balises lumineuses du chenal d'accès à ce port se trouve à 0,5 M au SSE de Scoglio La Ghinghetta (§ 7.5.4.5.). À 1,3 M au SW de ces balises, **Secca Arena** (39° 10,88' N — 8° 21,02' E) est un haut-fond isolé, couvert de 4 m d'eau ; il n'est pas signalé.

2132

Révision

§ 7.5.5.7. 07, modifier l'alinéa :

Le tableau 7.5.5.7. a été modifié.

2132

Genova 21 15 03

— Instructions D32

§ 5.2.4.1. 25, remplacer l'alinéa par :

25 ZONE DE RESTRICTION. —

2132

Genova 21 15 09

§ 5.2.4.1. 31, remplacer l'alinéa par :

31 Il est interdit de pêcher et de plonger dans une zone circulaire d'intérêt archéologique, établie à 0,8 M au Sud de Banco del Bagno. Cette zone d'un rayon de 500 m est centrée au point 38° 27,07' N — 14° 53,00' E.

2132

Révision

§ 5.3.1.2. 25, remplacer l'alinéa par :

25 Il est recommandé d'accéder au port en s'écartant du musoir du môle Sud, généralement ensablé. En raison des travaux en cours (2021), des restrictions d'accès ont lieu la nuit : se renseigner auprès des autorités portuaires.

2132

Genova 2 15 25(T)

— Instructions D4

§ 3.2.2.3. 13, remplacer l'alinéa par :

13 Une ferme marine balisée est installée à 1,5 M à l'Est de Castro Marina. Une épave historique, autour de laquelle est établie une zone interdite de rayon 0,5 M, gît à 3,7 M à l'ESE du port. Par ailleurs, une zone d'obstructions, vestiges d'un ancien parc à moules, est située à 0,6 M au Sud de Castro Marina.

2132

Genova 21 15 14

§ 4.4.4.4. 28, ajouter un alinéa :

28 Une zone de rayon 20 m, interdite au mouillage, au chalutage, à la plongée et à la baignade est établie autour d'une épave historique qui gît à 300 m de la côte en 42° 00,53' N — 14° 59,31' E.

2132

Genova 21 15 16 et 27

§ 5.3.4.9. 25, remplacer l'alinéa par :

25 Le pourtour de cet ensemble portuaire est presque entièrement aménagé en quais. Le plus long est Calata Caio Duilio (Banchina di Levante), qui borde tout le côté Est, avec des profondeurs de 2 à 2,8 m ; dans sa partie Nord, Banchina Commerciale accueille les cargos chargés de vrac ou de marchandises diverses par 3,4 à 4,5 m d'eau. Au côté Sud de Bacino di espansione, est aménagé un poste pétrolier qui peut accueillir des navires-citernes par 3 à 4 m d'eau ; ceux-ci mouillent dans le bassin et amarrent leur arrière à terre. Face à Banchina Commerciale, Banchina Caracchini accueille de grands yachts par 3,3 à 3,6 m d'eau.

2132

Genova 21 15 18. Carte IT 214

§ 5.3.4.9. 43, remplacer l'alinéa par :

- 43 La profondeur maximale est de 3,2 m dans ce bassin. Le port de Pesaro peut accueillir en tout quelque 350 yachts, une quinzaine de postes étant réservés pour les yachts de passage.

2132

Shom

§ 5.3.5.1. 43, ajouter un alinéa :

- 43 ENGIN EXPLOSIF. — Un engin explosif gît sur le fond par une profondeur de 14 m à proximité au Nord de la zone de repeuplement précitée.

2132

Genova 21 15 07

§ 10.5.3.3. 65, remplacer l'alinéa par :

- 65 Il faut prendre garde à la conduite sous-marine qui se projette depuis la côte aux abords SE de la ville sur plus de 1 000 m en direction du SW. Il n'est pas non plus recommandé de mouiller dans la partie Sud de la baie, où le fond est rocheux et où la bora peut souffler en violentes rafales.

2132

Split 21 07 17

§ 11.9.5.4. 61, remplacer l'alinéa par :

- 61 Une balise lumineuse (44° 05,2' N — 15° 16,2' E) marque le musoir du brise-lames Sud ; depuis la côte, aux abords Sud de son enracinement, un émissaire se projette parallèlement à cet ouvrage sur environ 370 m. D'autre part, une bouée lumineuse, marque spéciale, est mouillée dans le prolongement du brise-lames Nord au Nord duquel sont établis les nouveaux terminaux pour les navires de croisière et les navires rouliers. Un haut-fond, couvert de 8,2 m d'eau, se trouve à 0,5 M à l'Ouest du brise-lames Sud.

2132

Split 21 07 14

§ 12.2.2.3. 61, remplacer l'alinéa par :

- 61 À 1 M au Nord de Rt Vnetak, **Hrid Školjić** est un rocher émergeant à l'extrémité d'un dangereux récif débordant de la côte vers le NNW ; une bouée latérale tribord lumineuse est mouillée à proximité au Nord du rocher. La nuit, les dangers ci-dessus sont couverts par le secteur rouge (158° – 176°) du phare de Rt Vnetak.

2132

Split 21 07 12. Radio Navigational Warning 224/2021

§ 12.4.7.2. 37, remplacer l'alinéa par :

- 37 À 0,25 M au SSW de Rt Tenka Punta, **Rt Donja Punta** est une pointe à laquelle aboutit un oléoduc en provenance de Rt Škrkovac (§ 12.4.5.3.). À 0,5 M plus au Sud, une autre conduite sous-marine se projette depuis la côte sur 200 m en direction de l'Ouest. Sur la côte NW de Poluotok Rt, une bouée lumineuse (45° 13,8' N — 14° 31,2' E), marque de danger isolé, munie d'un réflecteur radar, signale une zone profonde de moins de 12 m.

2132

Split 21 07 04

§ 12.4.7.4. 13, remplacer l'alinéa par :

- 13 BALISAGE. — L'accès aux installations est balisé par deux bouées latérales bâbord lumineuses avec AIS ; le haut-fond couvert de 15 m d'eau, situé à l'Ouest des installations portuaires, n'est plus balisé.

2132

Split 21 07 05

§ 12.6.3.4. 55, remplacer l'alinéa par :

- 55 **Luka Crikvenica**, port de la ville, s'étend sur environ 0,45 M de l'ESE à l'WNW, de part et d'autre de l'embouchure du torrent. Bureau de port, dépendant de la Capitainerie du port de Rijeka.

2132

Révision

§ 12.6.3.4. 61, remplacer l'alinéa par :

- 61 Outre la marina établie au SE, la partie principale du port est constituée par un bassin portuaire, doté d'un appontement en T en son milieu, compris entre :
- au Sud, un môle, long d'environ 250 m, dont l'extrémité porte le mât vert d'une balise lumineuse (45° 10,3' N — 14° 41,6' E) ;
 - à l'Ouest, un nouveau môle coudé dont l'extrémité porte une balise lumineuse rouge et délimite, avec l'extrémité de l'autre môle, une entrée large de 60 m ouverte au SW.

2132

Split 21 07 08. Shom

— Instructions D6

§ 10.8.5.2. 07, remplacer l'alinéa par :

- 07 Le port interne de Mersin Limani est protégé par deux brise-lames, tous deux coudés et marqués par un feu avec AIS à leur extrémité.

2132

Istanbul 21-116

§ 10.8.5.2. 19, remplacer l'alinéa par :

- 19 Le brise-lames Est comprend deux coudes peu prononcés. L'ouvrage, d'une longueur totale de 2 800 m, est globalement orienté NE-SW. Des travaux sont en cours à son extrémité (2021).

2132

Istanbul 21-116

Section 2.3 Livres des Feux

Livre des Feux LA

FRANCE (CÔTE OUEST) — DE LA GIRONDE À LA FRONTIÈRE ESPAGNOLE

BAIE DE FONTARABIE OU DU FIGUIER - BIDASSOA

PUERTO DE REFUGIO (ES)

62170	Cabo de La Plata	43 20,1N Oc.W.4s	153	13	Construction blanche	[1] Vis 285°-250°(325°) 6 F.R sur tour radio 90 m à 1,1 M à l'WSW
D.1456		001 56,0W		13		

21 32

PÉNINSULE IBÉRIQUE (CÔTE NORD) — DE LA BIDASSOA À SANTANDER (ESPAGNE)

DE RÍA DE FUENTERRABÍA À PUERTO DE BILBAO

PUERTO DE PASAJES (PASAIA)

62550	Cabo de La Plata	43 20,1N Oc.W.4s	153	13	Construction blanche	[1] Vis 285°-250°(325°) 6 F.R sur tour radio 90 m à 1,1 M à l'WSW
D.1456		001 56,0W		13		

21 32

Livre des Feux LB

DÉTROIT DE GIBRALTAR (CÔTE NORD) — DE CABO TRAFALGAR À GIBRALTAR

DE CABO TRAFALGAR À PUNTA CARNERO

DE PUNTA CAMARINAL À ISLA DE TARIFA

00310 <i>D.2412</i>	Punta Paloma	36 03,8N 005 43,2W	WR	45	W.10 R.7	Tour carrée blanche 5	W 010°-100°(90°), Obscd 100°-252°(152°), W 252°-340°(88°) sur Bajo Los Cabezos, R 340°-010°(30°)
------------------------	--------------	-----------------------	----	----	-------------	--------------------------	--

21 32

FRANCE (CÔTE SUD) — DU CAP D'AGDE AU GOLFE DE FOS

DE PORT-DE-BOUC À MARTIGUES - CANAL DE CARONTE

PORT-DE-BOUC

28610	Port de plaisance - Jetée	43 24,1N	Iso.G.4s	6	5	Poteau métallique
<i>E.0609.8</i>	Est - Extrémité	004 59,1E				4

21 32

ITALIE - SARDEGNA (CÔTES SUD ET OUEST)

CÔTE OUEST - DE CAPO MANNU À PUNTA DELLO SCORNO

RÉSERVE MARINE « CAPO CACCIA »

49240 <i>E.1124</i>	Capo Caccia	40 33,7N FI.W.5s 008 09,8E	186	24	Tour et maison blanches 24	[0.2] Éteint (2021) AIS - MMSI n° 992471128 FI(5)Y.20s4M sur bouée ODAS à 2,8 M au SW
------------------------	--------------------	-------------------------------	-----	-----------	----------------------------------	--

Feu de secours

...

18

21 32

ALGÉRIE — À L'EST D'ALGER (DZÂYER)

DE ZEMMOURI EL BAHRI (COURBET-MARINE) À RAS BENGUT

75190 <i>E.6592</i>	Ras Bengut	36 55,3N 003 53,6E	FI(4)W.15s	63	25	Tour carrée blanche haut vert et maison ocre 29	Vis 079°-287°(208°) Obscd par Kef Dellys aux relèvements inférieurs à 270° Éteint (2021)
------------------------	-------------------	-----------------------	------------	----	-----------	--	---

21 32

Livre des Feux LC

AFRIQUE (CÔTE OUEST) — DE RÂS SPARTEL À CAP TARFAYA

MAROC

CASABLANCA

18300 <i>D.2566</i>	Oukacha	33 36,9N 007 33,8W	Oc(2)W.6s	29	18	Tour carrée blanche lanterne rouge 20	Vis 110°-255°(145°) Éteint (2021)
	Feu auxiliaire		F,R	24	8		Vis 055°-110°(55°) face Ouest

21 32

CHAPITRE 3

MODIFICATIONS AUX COLLECTIONS

Section 3.5 Autres ouvrages

<u>N°</u>	<u>Titre</u>
	Édition
2132VHC	GAN-T (Version téléchargeable du GAN) Édition 2021.

Contacts

Shom 13 rue du Chatellier - CS 92803 - 29228 BREST CEDEX 2

Information nautique rapide

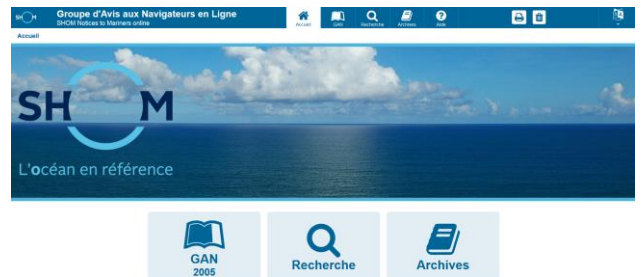
Téléphone +33 (0) 2 56 31 24 24
Télécopie +33 (0) 2 56 31 25 84
Courriel gan@shom.fr

Renseignements relatifs à la publication – Téléphone 02 56 31 22 58

Pour faciliter l'accès aux informations qui permettent d'effectuer la mise à jour des documents nautiques édités par le Shom, le **Groupe d'Avis aux Navigateurs (GAN)** est diffusé sur gan.shom.fr.

Le respect de l'origine et de l'intégrité des informations transmises est assuré grâce au protocole sécurisé SSL (Secure Socket Layer).

Des liens permettent une navigation aisée dans un groupe entre les divers types de corrections et dans les archives. Quelques clics permettent ainsi de visualiser toutes les corrections en vigueur (postérieures au 1^{er} janvier 1999) apportées aux cartes et ouvrages, à partir des fonctions de recherche.

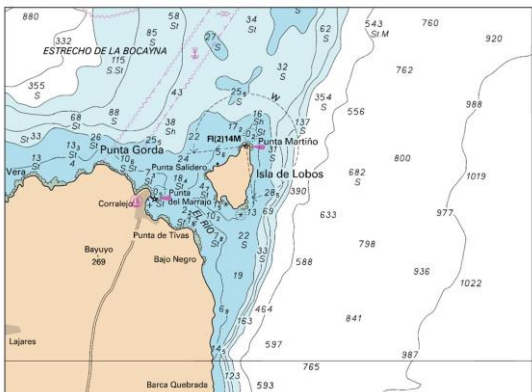


Le symbole ★, placé devant le numéro d'un avis, indique que celui-ci résulte d'une information originale.

Le symbole ▲, placé devant le numéro d'un avis, indique que celui-ci est la reproduction d'un avis étranger.

Les **annexes graphiques** sont fournies avec une qualité cartographique et sont directement exploitables avec une restitution sur imprimante à 600 dpi.

Les **calques de corrections** des cartes françaises, transcriptions graphiques des avis cartes, sont disponibles avec le GAN numérique. Ils permettent de pointer de façon rapide et sûre la position des corrections.



Carte	Avis (2017)	Corr	Feuille	Chemise	
7794	174841	12	1/1	54	
Édition N° 2					

Lire attentivement le texte du ou des avis correspondants
Dimensions (en mm) : 118x150

